

Edificio Siski
Carrera 4 No. 72 - 35
Bogotá D.C., 110221, Colombia
Tel: (+57-1) 347 3611
Fax: (+57-1) 211 8650
(+57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 675 7743

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

San Fernando Plaza
Carrera 43 A No. 1-50
Torre Protección, Oficina 652
Medellín, Colombia
Tels.: (57-4) 604 4794 Ext. 6729 / 6731
(57-1) 347 3611 Ext. 4001
Fax: (57-4) 604 4731

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-075321- -00012-0000

Fecha: 2013-05-24 16:25:11 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 13

Señor Director

DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. **07.075.321**
Asunto : Patente para: **ENVASE PARA PRODUCTOOS
FARMACEUTICOS, MEDICOS O SIMILARES,
PARTICULARMENTE PESTICIDAS O PRODUCTOS PARA LA
PROTECCION DE PLANTAS.**
Solicitante : **LAMEPLAST S.P.A.**
Patente No. : 1529

RESPUESTA OFICIO No. 07888

1. Yo, Oscar Fernando CORREA, obrando como apoderada del solicitante en el asunto de la referencia, doy respuesta al Oficio No. **07888**, notificado en el listado único de notificaciones de propiedad industrial de fecha 12 de mayo de 2013.
2. Mediante el Oficio No. **07888** se requiere al solicitante allegar el documento en el cual conste firma del traspaso de derechos que la sociedad LAMEPLAST S.P.A., hace a favor de la sociedad BAYER CROPSCIENCE AG, por cuanto se aportó una cesión de derechos que, en opinión del despacho, no se encuentra firmada por el señor representante de la sociedad cedente.

Para el efecto informo a ese Despacho que con el Formulario Único de Inscripción de Afectaciones radicado el 26 de abril de 2013, solicité la anotación del traspaso de la patente de la referencia de la sociedad LAMEPLAST S.P.A., hace a favor de la sociedad BAYER CROPSCIENCE AG y anexé el documento que respalda dicha inscripción.

CAVELIER

ABOGADOS

Como este despacho puede verificar en el documento de cesión presentado se encuentra una tercera firma aparte de la de los señores Dr. Alexander Nowak y Dr. Robert Alexander Krieg, representantes de la sociedad BAYER CROPS SCIENCE AG. Esta tercera firma corresponde a la del señor Ferrari Giovanni, quien actúa como presidente de la junta directiva de la sociedad, la cual fue autenticada ante el Notario de Modena el Dr. Mauricio Zivieri, el día 11 de diciembre de 2012 y que corresponde a la hoja número siete (traducción en el reverso de la hoja 10), del documento de cesión.

Para su pronta referencia, presento nuevamente con este escrito copia del documento anteriormente mencionado, encerrando en un círculo la firma del señor representante de la sociedad LAMEPLAST S.P.A.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud, atentamente solicito se efectúe la inscripción del traspaso de la patente de la referencia de LAMEPLAST S.P.A., a favor de la sociedad BAYER CROPS SCIENCE AG.

Señor Director,


OSCAR FERNANDO CORREA
C.C. No. 79.524.634 de Bogotá
T.P.A. 71.027

COLO-16020-0841-001-1
COLO-16549-0844-001-9
JCC\JCC\ID-242827\WPC13549
OFICIO 07888

BCS 0.7-3150 CO

COLOMBIA
8974CO

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

LAMEPLAST S.p.A.

domiciliado(s) en

Via G. Verga 1-27, 41030 Novi Di Modena, Frazione Rovereto Sul

Secchia, Italy

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención: ENVASE PARA PRODUCTOS FARMACÉUTICOS,
MÉDICOS O SIMILARES, PARTICULARMENTE
PESTICIDAS O PRODUCTOS PARA LA
PROTECCIÓN DE PLANTAS

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad BAYER CROPSCIENCE AG.

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Alemania

domiciliada en

Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, Germany

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

LAMEPLAST S.p.A.

of

Via G. Verga 1-27, 41030 Novi Di Modena, Frazione Rovereto Sul

Secchia, Italy

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
PACKAGE FOR PHARMACEUTICAL, MEDICAL OR SIMILAR
PRODUCTS, PARTICULARLY PESTICIDES OR PLANT
PROTECTION PRODUCTS

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of BAYER CROPSCIENCE AG.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Germany

domiciled in

Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, Germany

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
on/in

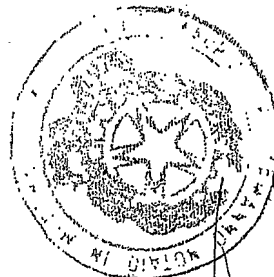
por/by

BAYER CROPSCIENCE AG

Firma/Signature

Dr. Nowak
Patents and Licensing

ppa. Dr. Robert Krieg
Head of PI Projects/Contracts
Patents and Licensing



[Handwritten signature in a circle]

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

_____ a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

_____ to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

5
File No. 87 /2011

I hereby certify that the signatures under the document affixed and sealed hereto were signed in my presence by

- 1) Mr. Dr. Alexander Nowak, born on October, 17, 1967,
- 2) Mr. Dr. Robert Alexander Krieg, born on July 21, 1959,

both personally known to me,

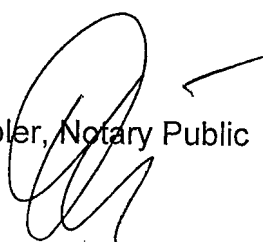
business address: Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Str. 50, D-40789 Monheim am Rhein, Germany,

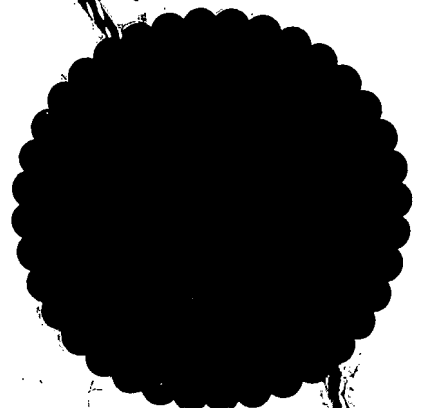
both as this company's authorized signatories/ proxy holders (Einzelprokuristen)

Upon my inspection of the commercial register today I further certify that Bayer Cropscience AG is registered with the Municipal Court of Düsseldorf – Commercial Register- under No. HR B 46985 and that Mr. Dr. Robert Alexander Krieg and Mr. Dr. Alexander Nowak are entitled to act each solely as this company's legal representative

And I do further certify, that the aforesaid Corporation is duly incorporated; that it is in good standing under the laws of the Federal Republic of Germany; that it has a legal corporate existence; that its registered corporate domicile is Monheim am Rhein, Germany, so far as the Commercial Register shows.

Monheim am Rhein, January 18, 2011


Döbler, Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar Döbler

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Monheim

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des Notars

Bestätigt

6. am 24. JAN. 2011

5. in Düsseldorf

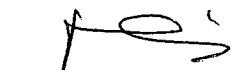
7. durch den Präsidenten des Landgerichts

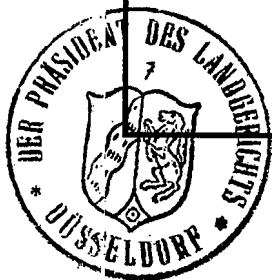
8. unter Nr. 9101 Ea -

349/2011

9. Stempel:

10. Unterschrift:


(Dr. Blaesing)



BCS-07-31

CAVEI

ABOGAD

EDIFICIO

CARRER

BOGOTA

La sott

LAMEI

con sed

Via G.

dichiar

CONF

PARTI

dichiar

CROP

societ

con se

tutti i

di agi

Reda

Il

Per I

Sigl

Firm

Tim

Bre

374

La sottoscritta

con sede legale in

dichiara sotto giuramento di essere il vero e solo inventore dell'invenzione

dichiara inoltre di cedere e trasferire, senza riserve o limitazioni, a favore di BAYER CROPSCIENCE AG

società costituita ed esistente secondo la legge tedesca

con sede in: Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, GERMANIA

tutti i diritti inerenti detta invenzione e che la suddetta società è con la presente investita dei poteri di agire in proprio nome per la corrispondente invenzione nella Repubblica di Colombia.

Redatto e firmato a _____

II

Per BAYER CROPSCIENCE AG

Sigle illégibili

Firma: _____

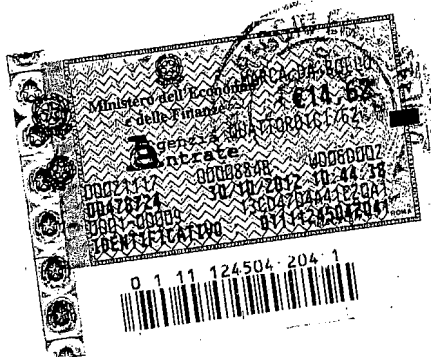
Timbro: Dr. Nowak

Brevetti e Licenze

per procura Dr. Robert Krieg

Responsabile Progetti/Contratti PL

Brevetti e Licenze



CERTIFICAZIONE NOTARILE

In data odierna _____ 200____ dinanzi a me, Pubblico Notaio di _____ è personalmente comparso _____

a me noto, in quanto persona(e) che ha/hanno sottoscritto il suddetto documento e aventi la facoltà conferita per legge di sottoscriverlo.

PUBBLICO NOTAIO

Documento n. 87 /2011

Con il presente atto si certifica che le firme apposte e sigillate sul documento sono state sottoscritte alla mia presenza da

- 1) Sig. Dott. Alexander Nowak, nato il 17 ottobre 1967.
- 2) Sig. Dott. Robert Alexander Krieg, nato il 21 luglio 1959

A me personalmente noti,

indirizzo dell'attività: Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Str. 50, D-40789 Monheim am Rhein, Germania,

entrambi agenti in qualità di firmatari autorizzati della società / titolari di procura (procuratori unici).

A seguito mia ispezione del registro commerciale certifico in data odierna che Bayer CropScience AG è registrata presso il Tribunale Municipale di Düsseldorf – Registro Commerciale – con il n. HR B 76985 e che il Sig. Dott. Robert Alexander Krieg e il Sig. Dott. Alexander Nowak sono autorizzati ad agire singolarmente e individualmente come rappresentanti legali della presente società.

Certifico inoltre che la suddetta Società è debitamente costituita; gode di buona reputazione ai sensi delle leggi della Repubblica Federale di Germania; è in essere secondo il diritto societario; la sede legale della società è a Monheim am Rhein, Germania, come risulta dal Registro Commerciale.

Monheim am Rhein, 18 gennaio 2011

Döbler, Pubblico Notaio (sigla illegibile)

Sigillo tondo

APOSTILLA NON TRADOTTA



N. 6328/12
CRON. 1645/12

UFFICIO DEL GIUDICE DI PACE
REGGIO EMILIA
TRIBUNALE DI REGGIO EMILIA
UFFICIO DEL GIUDICE DI PACE
VERBALE DI GIURAMENTO TRADUZIONE

L'anno 2012 ed il giorno 31 del mese di ottobre nell'Ufficio del Giudice di Pace intestato, avanti il Giudice di Pace sottoscritto, è personalmente comparsa la Sig.ra ARIANNA SPEZIA, nata a PIACENZA il 30/08/1967, residente a REGGIO EMILIA in Via E. Salgari 13, di cittadinanza italiana, identificata con Carta di Identità N. AM 1510531 rilasciata dal Comune di Reggio Emilia il 8/6/2005 la cui validità è stata prorogata fino al 8/6/2015, traduttrice, la quale chiede di asseverare con giuramento l'avanti estesa traduzione dalla lingua SPAGNOLA e INGLESE alla lingua ITALIANA. Accolta l'istanza ed ammonita la comparente ai sensi di legge, lo stesso viene invitato a prestare il giuramento di rito.

La comparente stando in piedi ed a capo scoperto giura ripetendo la formula:

"Giuro di avere bene e fedelmente adempiuto alla traduzione affidatami al solo scopo di fare conoscere ai Giudici la verità".

Del che il presente verbale, letto e confermato.

Il Traduttore

Arianna Spezia

Il Giudice di Pace

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

(Dott. Fabio Carrozzini)

Repertorio n. 50683

----- AUTENTICA DI FIRMA -----

Registrato a Modena

il 4-1-2013..

al N. 228.....

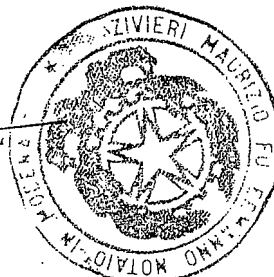
€ 213,-.....

Certifico io sottoscritto Dott. Maurizio Zivieri, Notaio in Modena, iscritto nel Ruolo del Distretto Notarile di Modena, che il signor Ferrari Giovanni, nato a Carpi il 26 aprile 1944, domiciliato ai fini del presente atto presso la sede sociale, quale Presidente del Consiglio d'Amministrazione della società "LAMEPLAST S.p.A.", con sede in Novi di Modena, frazione Rovereto sul Secchia, via Verga n. 1-27, capitale sociale Euro 104.000,- i.v., iscrizione presso il Registro delle Imprese e C.F. n. 02205860360, con i poteri a lui derivanti dalla delibera del 9 luglio 2012, della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede, previa lettura da me datane allo stesso. -----

Bollo assolto con
adempimento unico
unitamente alla
registrazione

L'undici dicembre duemiladodici, in Modena nel mio studio. -----

Maurizio Zivieri



APOSTILLA

Convenzione (1961)

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

Maurizio Ziviani

no 50 w

STATALE

11 GEN 2013

IL PROCURATORE DELLA REPUBBLICA

44 / 2813 Dott. Vito Zucani

col ...

Signor ...

IL PROCURATORE DELLA REPUBBLICA

Dott. Vito Zucani



TRADUCCIÓN SIMPLE AL ESPAÑOL REALIZADA POR MELISSA AGUDELO MAGALHAES DEL SIGUIENTE DOCUMENTO DE CESIÓN, ESCRITO ORIGINALMENTE EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, POR MEDIO DEL CUAL LAMEPLAST S.p.A. CEDE Y TRANSFIERE A FAVOR DE BAYER CROPSCIENCE AG. TODOS LOS DERECHOS RELACIONADOS A LA INVENCIÓN ENVASE PARA PRODUCTOS FARMACÉUTICOS, MÉDICOS O SIMILARES, PARTICULARMENTE PESTICIDAS O PRODUCTOS PARA LA PROTECCIÓN DE PLANTAS. DADO Y FIRMADO POR DR. NOWAK, PATENTES Y LICENCIAS [FIRMA ILEGIBLE] Y DR. ROBERT KRIEG, JEFE DE PL-PROYECTOS/CONTRATOS. PATENTES Y LICENCIAS [FIRMA ILEGIBLE] DE BAYER CROPSCIENCE AG [FIRMA ILEGIBLE].

Sello en tinta: (texto ilegible) (Firma ilegible)

Archivo No. 87 /2011

Por medio de la presente, certifico que las firmas en el documento fijado y sellado en la presente fueron realizadas en mi presencia por

- 1) el Sr. Dr. Alexander Nowak, nacido el 17 de octubre de 1967,
- 2) el Sr. Dr. Robert Alexander Krieg, nacido el 21 de julio de 1959,

a quienes conozco personalmente,

cuya dirección comercial es: Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Str. 50, D-40789 Monheim am Rhein, Alemania

ambos en calidad de signatarios/apoderados autorizados (Einzelprokuristen).

Luego de mi inspección del registro mercantil el día de hoy, certifico además que Bayer CropScience AG está registrada en el Tribunal Municipal de Dusseldorf – Registro Mercantil

– bajo el No. HR B 46985 y que el Sr. Dr. Robert Alexander Krieg y el Sr. Dr. Alexander Nowak tienen derecho a actuar, cada uno por sí sólo, como representante legal de la compañía.

Y certifico además que la anterior Sociedad está debidamente constituida; que está debidamente registrada bajo las leyes de la República Federal de Alemania; que goza de personalidad jurídica; que su domicilio social registrado es Monheim am Rhein, Alemania, conforme al Registro Mercantil.

Monheim am Rhein, 18 de enero de 2011

(Firma ilegible)

Döbler, Notario Público

A continuación traducción Apostilla escrita originalmente en Alemán:

Apostilla

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País : República Federal de Alemania

Este documento público

2. está firmado por el Notario Döbler
3. en su calidad de notario en Monheim
4. que se marca con el sello del Notario

Certificado

5. en Dusseldorf
6. el 24 de enero de 2011
7. por los Presidentes de la Corte de Distrito
8. bajo el No. 9101 Ea - 349/2011
9. Sello:
10. Firma

(Dr. Blaesing)

Sello: El Presidente del Tribunal Regional de Dusseldorf

SIGUE A CONTINUACIÓN LA TRADUCCIÓN DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS,
ESCRITOS ORIGINALMENTE EN ITALIANO.

BCS 07-3150 CO
CAVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4ª N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

ACTO DE CESIÓN

La suscrita

LAMEPLAST S.p.A.

con sede legal en

Via G. Verga, 1-27, 41030 Novi di Modena, Frazione Rovereto Sul Secchia, ITALIA

Declara bajo juramento ser el verdadero y único inventor de la invención

ENVASE PARA PRODUCTOS FARMACÉUTICOS, MÉDICOS O SIMILARES,
PARTICULARMENTE PESTICIDAS O PRODUCTOS PARA LA PROTECCIÓN DE
PLANTAS.

Declara, además, ceder y transferir, sin reservas o limitaciones, a favor de BAYER
CROPSCIENCE AG

Sociedad constituida y existente conforme a las leyes alemanas

Con sede en: Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, ALEMANIA

Todos los derechos sobre dicha invención, y que la sociedad anteriormente menciona está
facultada, por medio de la presente, a actuar en su propio nombre por la correspondiente
invención en la República de Colombia.

Redactado y firmado en

El

Por BAYER CROPSCIENCE AG

Iniciales ilegibles

Firma:

Sello: Dr. Nowak

Patentes y Licencias

Apoderado Dr. Robert Krieg

Responsable de Proyectos/Contratos PL

Patentes y Licencias

Sello tipo estampilla:

Ministerio de Economía y Finanzas		TIMBRE FISCAL €14,62 CATORCE/62
00021117	0000884B	W006D002
00478724	30/10/2012	10:44:38
0001-00009	13CD4704A41E20A1	
IDENTIFICATIVO : 01111245042041		

Sello en tinta: (texto ilegible)

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

El día de hoy, _____ de 200__ ante mí, Notario Público de _____
compareció personalmente ante mí _____
por mí conocido como la(s) persona(s) que firma(n) dicho documento, y que están autorizados
por ley a suscribirlo.

NOTARIO PÚBLICO

Sello tipo estampilla:

Ministerio de Economía y Finanzas		TIMBRE FISCAL €3,54 TRES/54
00021117	0000884B	W006D002
00478720	30/10/2012	10:43:41
0001-00010	4A11C9AAB06CFF6E	
IDENTIFICATIVO : 01111245042109		

Sello en tinta: (texto ilegible)

N. 6328/12
CRON. 1645/12

OFICINA DEL JUEZ DE PAZ
REGIO EMILIA
TRIBUNAL DE REGIO EMILIA
OFICINA DEL JUEZ DE PAZ
DECLARACIÓN JURADA TRADUCCIÓN

En el año 2012, en el día 31 del mes de octubre, en la Oficina del Juez de Paz asignado, ante el suscrito Juez de Paz, compareció personalmente la Sra. ARIANNA SPEZIA, nacida en PIACENZA el 30/08/1967, residente de REGIO EMILIA en Via E. Salgari 13, ciudadana italiana, identificada con el Documento de Identidad N. AM 1510531, expedida por el Municipio de Regio Emilia el 8/6/2005, cuya validez se extendió hasta 8/6/2015, traductora, quien pide atestiguar bajo juramento la siguiente traducción de los idiomas ESPAÑOL e INGLÉS al idioma ITALIANO. Acogida la solicitud, e instada de conformidad con la ley, se invita a la compareciente a prestar juramento.

La compareciente, en pie y con la cabeza descubierta, presta juramento repitiendo la fórmula: "Juro que he realizado, bien y fielmente, la traducción que me ha sido confiada con el único propósito de hacer conocer la verdad a los Jueces".

Del presente informe, leído y confirmado.

El Traductor

Firma: Arianna Spezia

Sello en tinta: texto ilegible

El Juez de Paz

EL DIRECTOR
ADMINISTRATIVO
(Dr. Fabio Carrozzini)
(Firma ilegible)

 Sello en tinta: (texto ilegible)

Registro n. 50683

AUTENTICACIÓN DE FIRMA

Yo, el suscrito Dr. Mauricio Zivieri, Notario en Modena, inscrito en el Colegio Notarial de Modena, certifico que el señor Ferrari Giovanni, nacido en Carpi el 26 de abril de 1944, domiciliado, para fines del presente acto, en la sede social, en calidad de Presidente de la Junta Directiva de la sociedad "LAMEPLAST S.p.A.", con sede en Novi de Modena, frazione Rovereto sul Secchia, via Verga n. 1-27, con un capital social de 104,000 euros, - i.v., inscrito en el Registro Mercantil y C.F. n. 02205860360, con las facultades a él conferidas por la Resolución de 9 de julio de 2012, de cuya identidad personal estoy seguro, firmó ante mí el anterior instrumento, leído previamente por mí ante el mismo.

Firmado el once de diciembre de dos mil doce en Modena, en mi oficina.

(Firma ilegible)

Sello en tinta: (texto incompleto)

Sello en tinta: Registrado en Modena

el 07-01-2013

con el N. 228.

€213,-

Sello en tinta: Con impuesto de timbre solventado con pago único junto al registro.

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 05 de octubre de 1961)

1. País: República Italiana

Este documento público

2. ha sido firmado por Mauricio Zivieri
3. Actuando en calidad de Notario
4. con el sello/timbre de (texto ilegible)

Certificado

5. En Modena
6. El 11 de enero de 2013
7. Por el FISCAL DE LA REPÚBLICA

(Dr. Vito Zincani)

8. Bajo el número 44/2013
9. Sello/timbre
10. Firma

Sello: FISCALÍA DE LA REPÚBLICA
EN EL TRIBUNAL DE
MODENA

FISCAL DE LA REPÚBLICA
(Dr. Vito Zincani)
(Firma ilegible)